

ユネスコによるプレスリリース（2023年7月11日）

（仮訳）

米国がユネスコの194番目の加盟国に

米国は7月10日、国際連合教育科学文化機関（ユネスコ）憲章を正式に受諾した。今後は、米国は再び、194の加盟国を擁するユネスコの正式加盟国となる。

オドレー・アズレー事務局長は本日、「米国のユネスコへの復帰が完了した。米国は再び、我々の機関の加盟国となる。」と表明した。「これはユネスコにとって素晴らしいニュースである。近年、我々が再び得てきた勢いは、今や増し続けていこう。ユネスコのイニシアチブは世界中でより強力なものとなる」と付言した。

日曜日、米国国務長官がユネスコ事務局長に電話をかけ、ユネスコ憲章に対する米国の受諾文書に署名したことを伝えた。この文書は、ユネスコ憲章の寄託国である英国政府に正式に寄託される必要があった。このたび、それが完了した。

この文書の提出により、米国はユネスコの194番目の加盟国となった。「これは歴史的な瞬間である。私たちの機関は再び普遍性へと向かっている。また、このユネスコの勝利は、多国間主義全体にとって素晴らしいニュースであるため、国連ファミリー全体と分かち合いたい。今世紀の課題に立ち向かうには、共同で対応するしかない」とオドレー・アズレー事務局長は強調した。

6月初旬、米国は、オドレー・アズレー事務局長に対し、近年ユネスコが自らを近代化させることに成功した手法を賞賛しつつ、ユネスコに復帰する意図を表明した。米国は、復帰の理由の中で、米国は現代の課題に取り組むための新たな取組の開始（AIのためのグローバルな倫理枠組みや、海洋保護プログラムを含む）、機関をより効率的にした管理改革の実施、特に中東をめぐる内部の政治的緊張を緩和した調停努力を強調した。

オドレー・アズレー事務局長は、「これは素晴らしい実績であるだけでなく、将来へのロードマップでもある」と述べた。「米国の復帰と、それに伴う追加的な資源は、世界中のすべての人々、つまり、生徒や学生、研究者、学者、芸術家、教育者、ジャーナリストなど、私たちの日々の活動の焦点となっているすべての人々に対して、さらに優れた支援を提供するのに資する。また、ユネスコは、2つの戦略的優先課題であるアフリカとジェンダー平等のために、より多くの資源を有するようになる。」

(原文)

The United States becomes the 194th Member State of UNESCO

The United States officially accepted the Constitution of the United Nations Education, Culture and Science (UNESCO) on 10th July. From now on, it becomes, once more, a full member of UNESCO, which has 194 Member States.

"The return of the United States to UNESCO is complete: it has officially become a Member State of our Organization once again," Director-General Audrey Azoulay announced today. "This is excellent news for UNESCO. The momentum we have regained in recent years will now continue to grow. Our initiatives will be stronger throughout the world", she added.

On Sunday, the Secretary of State of the United States of America called the Director-General of UNESCO to inform her that he had just signed the United States' Document of Acceptance to the UNESCO Constitution. The document still needed to be formally deposited with the government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the depositary of UNESCO's Constitution. This has now been done.

With the filing of this document, the United States became the 194th Member State of UNESCO. "This is a historic moment. Our Organization is once again moving towards universality. I also want to share this victory for UNESCO with the entire United Nations family, because it is excellent news for multilateralism as a whole. If we want to meet the challenges of our century, there can only be a collective response", underscored Audrey Azoulay.

At the beginning of June, the United States announced its intention to rejoin UNESCO to Audrey Azoulay, praising the way in which the Organization had succeeded in modernizing itself in recent years. Among the reasons for their return, they highlighted the launch of new initiatives to tackle contemporary challenges (including a global ethical framework for artificial intelligence and ocean protection programmes), the implementation of management reforms that have made the Organization more efficient, and the mediation efforts that have eased internal political tensions, particularly over the Middle East.

"This is not only an excellent track record, but also a roadmap for the future," opined Audrey Azoulay. "The return of the United States, and the additional resources that go with that, will help us to provide even better support for everyone around the world: pupils and students, researchers, academics, artists, educators, journalists - all those on whom our daily work is focused. UNESCO will also have more resources for its two strategic priorities, Africa and gender equality."

(出展) <https://www.unesco.org/en/articles/united-states-becomes-194th-member-state-unesco>